



消除对妇女一切形式歧视公约

Distr.
GENERAL

CEDAW/C/5/Add.67
20 June 1990
CHINESE
Original : FRENCH

消除对妇女歧视委员会

审议各缔约国按公约第十八条所提交的报告

各缔约国的初次报告

布基纳法索

导 言

1. 布基纳法索的历史表明，妇女必须在政治生活中发挥重要作用。盖里高王国和莫西王国的 Djimbi DUATIARA 和 YENNEGA 公主等伟大的女政治人物都奋起参加了争取自由的斗争，成为上沃尔特即今天布基纳法索历史的一部分。

2. 随着1983年8月4日人民民主革命的到来，政治当局认识到妇女的价值，决定动员妇女投身于一切斗争形式，反对社会强加给她们的各种枷锁。为此，1983年10月2日的《政治方向宣言》指出，“革命与妇女解放运动携手并进”。为了实现这一目的，必须“在布基纳法索妇女中培养新思想，使她们能够与男人并肩决定国家命运”。革命的最终目标是“建立男女在各方面平等的自由和繁荣的社会”。

3. 该宣言已通过有助于提高妇女社会、经济地位的政治措施逐步付诸实施。

一. 作为消除对布基纳法索妇女一切形式歧视 的部分努力而采取的各种措施和行动

4. 布基纳法索签署了《消除对妇女一切形式歧视公约》，并经1984年11月28日的第86-486/CNR/PRES/REC号法和1984年11月28日的第84-77/CNR/PRES号命令予以批准。

5. 在执行《公约》时，采取了若干组织和体制方面的措施，特别是在以下各方面采取了措施：

- 政治方面
- 法律方面
- 社会福利和卫生方面
- 教育和就业方面

A. 政治方面

6. 在政治方面采取了许多措施并进行了许多活动，其中包括：

- 1984年建立了不分性别的国家社区服务机构；
- 任命妇女担任高级政治和行政职务。

7. 家庭福利和全国团结部在1987年就妇女担任要职的情况作了一次调查，结果表明：

- 5名部长：公共卫生部；家庭福利和全国团结部；环境和旅游部；预算部；文化部。
- 3名高级专员和几名省长。
- 5名大使：德意志联邦共和国，马里，中国，尼日利亚，加纳。

8. 从1988年到1989年：

- 有4名妇女分别在财政部、文化部、新闻部及初级教育和大众识字部任职。
 - 1名女高级专员负责那胡里省。
 - 1名驻丹麦女大使。
 - 多名妇女担任服务机构负责人，最后，有一些妇女获选担任布基纳法索全国老年人联盟、布基纳法索全国青年联盟和省革命政府的候补职务。
 - 1984年，在保卫革命委员会全国总秘书处，即现在的人民组织和革命委员会全国协调员下设立了妇女动员和组织司。妇女动员和组织司所采取的行动导致在1985年9月19日建立了布基纳法索妇女联盟。这一结构是为了动员妇女并提高其觉悟。它正在为提高布基纳法索妇女的政治、经济和社会地位而工作。
 - 国家政治当局从1985年3月1日至8日组织了一次全国周活动，汇集了来自全国各地、属于各社会阶层的几百名妇女，讨论有关妇女的具体问题并就妇女与男子平等地享受教育和就业机会等问题提出了建议。
9. 为提高公众对妇女问题的认识，宣布3月8日为不扣工资的正式假日。
- 作为提高妇女政治地位（据认为妇女政治地位低于男人的政治地位）计划的一部分，布基纳法索政治当局于1987年组织了一次题为“光明行动”的活动。该活动的目的是用民族语言为来自全国各地的119名女教员和

大约 4000 名妇女提供政治教育。

- 为促进执行妇女福利方案并进一步提高妇女的经济地位，建立了一些服务机构并改组了许多其他服务机构。例如，国民教育部和农村事务部分别改组为初级教育和大众识字部和农村合作行动部。另一个例子是，将家庭经济司改为单一的家庭促进司。

10. 母亲和子女司改为卫生和社会福利部里的家庭卫生司。该司负责计划生育工作。这一行动的目的是为了让父母能对计划生育和生育间隔做出选择并共同决定避孕方法。

B. 法律方面

11. 关于消除对妇女一切形式歧视的立法主要涉及以下各点：

- 为了在获得土地和务农方面实现男女平等，布基纳法索根据 1984 年 8 月 4 日的第 84-050/CNR/PRES 号命令进行了农业和土地改革，该命令对在布基纳法索进行农业和土地改革及其实施做出了规定。该项立法赋予妇女和男人同样的务农地位。
- 在家庭补助方面，布基纳法索于 1986 年 3 月 19 日签发了改革家庭补助立法的第 86-106/CNR/PRES/TSS/FP 号法令。从而修正了 1959 年 11 月 19 日颁发的载有公务人员薪资补助以及其他物质福利条例的第 202/FP/P 号法令第 10 条的规定。

12. 经修正，可以获得这些补助的还将有：

- 配偶不挣钱的已婚女公务员；
- 未婚但事实上负责抚养其子女的女公务员。
- 自 1987 年以来，通过改革司法制度，建立人民调解法庭和人民部门法庭以取代习惯法庭，增加了司法的透明度和平等性；由于习惯法在我国社会生活的大多数方面不承认妇女的真正价值，习惯法法庭通常偏向男子，不利于妇女。
- 由于布基纳法索的所有公民在法律面前都是平等的，1988 年 11 月 9 日正式通过了关于个人和家庭的新法典，以便实现法律公正和平等。新

法典将于1990年8月4日生效。

13. 新立法承认男女平等，使妇女能享有与其配偶相当的地位。根据新立法，妇女有权在夫妻平等的基础上行使家长权威，结婚须经未来配偶双方相互同意。

C. 社会福利和卫生方面

14. 全体居民特别是妇女的健康和福利是布基纳法索政务官员主要关心的问题之一。为此进行了不懈的努力，包括：

- 为促进家庭福利，布基纳法索根据1986年10月24日的第AN-IV/008/CNR/MEF-SN号法令通过了计划生育政策。这一政策由卫生和社会福利部负责执行。

15. 这一政策的目的是为了公众更加认识到生儿育女的问题以及家庭和个人的性关系问题。另外，这一政策还要解决与大家庭、多次和频繁怀孕、母婴高死亡率以及造成秘密堕胎或杀婴的意外怀孕有关的问题，所有这些问题都妨碍了国家的社会经济发展，而妇女则受害最深。

- 国家社会福利秘书处采取了取缔强迫卖淫的战略，于1990年2月6日设立了一个国家委员会，还颁布了防止未成年人经常光顾酒店的条例，制定这些措施是为了保障妇女地位和保护她们的健康。
- 作为反对有害于妇女儿童健康和发育的传统习俗的斗争的一部分，国家社会福利秘书处于1988年设立了一个反对切除做法的特设委员会。该委员会隶属国家社会福利秘书处，并正在着手建立全国性的结构，包括政府和非政府组织、妇女协会和公共机构。

16. 该委员会正在拟定一个旨在提高公众对切除危害性的认识的强化方案，通过使用招贴画、传单、宣传指南和新近制成的题为“我的女儿不会被切除”影片来逐渐废除这种做法。

17. 此外，由国家社会福利秘书处发起，在联合国人口活动基金的支持下，1983年6月开始与卫生部合作实施“BKF/76/PO2号项目”。该项目为建立负责卫生和宣传活动的基本结构以满足农村居民的需要创造了条件。1989年，作为布基纳法索社会福利和卫生政策的一部分，该项目培训了549名传统接生员，

399名培训员和66名顾问。

D. 经济方面

18. 根据其建立一个新的、更加公平和平等的社会、使全体居民有效参与发展进程的政策，人民阵线已将提进妇女经济地位的任务交给了国家社会福利秘书处。

19. 提高妇女的经济地位是促进家庭总进程中的一个组成部分，将采取有益于妇女的具体行动方式。为此，布基纳法索于1987年设立了家庭促进司。

20. 该司正在通过许多服务机构，特别是提高妇女经济地位服务机构促进提高妇女的社会经济地位。

21. 在提高妇女经济地位方面，我们可以提出以下一些为妇女开展的创收活动：

- 1987年建立的高地棉纺厂雇用了40名织布工，生产当地的Faso Dan-Fani布。
- 1987年开始实施的一个蕃茄加工项目培训3名妇女掌握了蕃茄、其他水果与蔬菜（芒果和桔汁，洋葱和胡椒）和谷物的保存和加工技术。
- 该项目涉及到卡迪奥果、乌埃杜布基姆地和科莫埃等省的80名妇女。1988年加工了34000吨鲜蕃茄。
- 在乡村工业、农业、贸易等部门中雇用妇女小组。
- 为减轻妇女的家务负担，使其能改进生产，国家社会福利秘书处为乡村的妇女小组提供磨坊以及乳油木压榨机和多用途拉车。

22. 这项救济政策是为了让仍然无法摆脱传统角色的妇女有更多的自由时间从事有报酬的活动。在上述磨坊中采用的方法是为了使妇女能逐渐承担磨坊操作工人的工作，并使其能自行管理男人仍然不愿放弃的较小经济企业。

- 目前还正在实施一个安装1000个磨坊的项目。该项目由布基纳法索妇女联盟发起。一个国家委员会正在为实现这一目的而努力。在手工艺方面，由联合国开发计划署负责的一个“女手工艺者项目”帮助培训了500名妇女掌握编篮制陶和编织手艺。

E. 教育方面

23. 教育统计数字表明，学校男女生入学率不一样，这一差别是由下面几个因素造成的：

- 父母优先送男孩上学；
- 因意外怀孕或人员短缺，女生过早离校。

24. 例如，从1985年到1986年，有916名女生拿奖学金，但拿奖学金的男生为3441名；小学男生的入学率为52.15%，而公立和私立学校中女生的入学率为48.27%。

25. 为缩小这一差别，已为妇女采取了以下行动：

- 扫盲突击队行动，教乡村男女识字和写字。这一行动是于1985年由农业和畜牧业部执行的。

26. 4000名妇女通过这一行动学会了识字和写字。

- 1988年2月8日至4月8日用10种民族语言为农村妇女组织了第二次强化扫盲运动。这个被称作“Bantaare”的行动按fulfulde语的意思是“发展或提高得更高更好”，它的目的是弥补第一次扫盲行动（扫盲突击队）的不足，在第一次行动中只有1%的妇女参加。该行动是由农业合作社部执行的。在这一行动中，13,000名妇女学会了识字和写字。

27. 1988年，布基纳师范学院发起了一个鼓励女孩子上学的试点项目。该项目以萨赫勒地区的省份为目标，目的是将落后地区改变为条件较好的地区，提高女生的入学率。

F. 就业方面

28. 1973年的劳工法修正案承认了男女谋职者和工作者机会均等的原则。

29. 然而，以下原因造成妇女就业机会甚微：

- 女生入学率低。
- 国家就业增长缓慢（公共部门每年增长2.7%，私营部门每年增长5.4%）（资料来源：Revue, CEDRES, 1986年1月），

- 男子过分控制某些工作，
- 私营部门对征聘妇女的歧视，等等。

30. 例如，在布基纳法索公共部门的 28,397 名挣薪者中，只有 5,868 名是妇女，占 20.66%。(CENATRIN, 1986 年 1 月 20 日)。

31. 但是，应当注意到，一段时期以来，对妇女的就业态度已有改变，一些男人从事的工作现已由妇女做了。

32. 公务人员部门雇用了妇女担任通常是专为男人保留的工作。

33. 例如，1987 年，公务部门中有四名女机械工，二名女泥瓦工，女看管人和若干女机动警察。

- 扫盲突击队雇用了工厂中的女工。

34. 应当指出，就业和劳工部门仍然是妇女最不易进入的部门。

二. 这些措施所取得的成就

35. 为促使布基纳法索妇女参与国家发展而采取的各种过渡措施和进行的活动取得了以下多方面的成就：

- 成立了布基纳法索妇女联盟。这个组织通过发动、组织群众和提高认识进行许多有益于妇女的工作。
- 男人的观念正在逐渐发生质的变化：布基纳法索妇女只要当好家庭妇女这个形象正在改变。在革命中，妇女显示出了在建设国家的伟大斗争中能与男人并驾齐驱的能力（例如，建造瓦盖多果—汤保铁路，城镇清洁行动，开发某些山谷，等等）。
- 妇女文盲人数下降。从 1985 年到 1988 年，16,000 名妇女通过各种扫盲运动（扫盲突击队和强化扫盲）学会了用民族语言识字和写字，从而缩小了男女文盲率的差距。
- 为妇女创造新的就业机会：革命后，妇女获得了新的工作机会，她们还可以参加过去不允许她们参加的竞争性考试（例如，水利和森林部和海关署的竞争性考试）。布基纳法索妇女联盟安排培训 5 名女泥瓦工和 36 名重

型卡车司机，此外，从1986年到1987年还安排雇用了30名女司机、16名工厂工人、82名女泥瓦工和3名油泵机助手。

36. 另外，国家社会福利秘书处于1987年建立的高地棉纺厂招聘了40名女织布工（这一行业过去被视为男人的领域），1989年在全国各种工厂招收了大量女工。

— 妇女获得贷款的机会：妇女组织成乡村小组或合作小组后能按和男人组织同样的条件获得贷款。

37. 尽管消除对妇女一切形式歧视的斗争取得了诸多成就，但仍然存在许多障碍，使布基纳法索妇女不能充分参与国家的发展。

三、影响妇女和男子平等参与国家生活的障碍

38. 尽管政治当局，各政府与非政府机构和组织采取了许多措施和步骤，但是，必须注意到，由于在社会文化、卫生、技术、财政和体制结构方面存在的障碍，布基纳法索妇女对国家发展的贡献仍然受到严重影响。造成妇女边缘化的主要原因如下：

- 文盲妨碍妇女发挥其主动性。
- 妇女的生殖功能：多次频繁怀孕以及家务琐事加重了妇女的工作负担。
- 传统教育：由于妇女的角色就是贤妻良母，父母认为送女孩子上学无任何意义。传统教育的灌输使女孩自小就认为应当做个贤妻良母。
- 妇女缺乏自信：妇女对某些学科（科学、工业、化学）没有兴趣。

传统的力量

- 男人中的某些习俗、宗教信仰和陈规旧习压迫着妇女，使其永远处于“顺从的卑微者”的地位。它们对妇女的社会和法律地位也产生了不利影响。
- 强迫婚姻、切除、嫁妆和兄弟死后娶其寡妇为妻等陈腐的习俗促成了妇女的边缘化。
- 缺乏为妇女提高信息的组织，使妇女不了解自己的权利。
- 难以获得土地：由于法律不承认妇女为户主，因此在实行土地配给制的地

- 区，妇女没有同样的机会获得土地。
- 由于不将妇女视为共同务农者，妇女不能与男人一样享受家庭务农收入津贴。
 - 妇女在农业中的边缘化现象：农业发展方案通常不考虑让妇女组织起来，参加培训和现代技术。
 - 由于缺乏组织，妇女很难获得贷款。
 - 缺少供妇女使用的节省劳力装置（磨坊、乳油木压榨机、拉车等），妨碍了项目活动的协调和个人职业。
 - 国家一级促进妇女福利机构之间缺乏协调造成活动重叠，从而减少了对妇女地位施加的影响。

结 论

39. 尽管关于妇女地位的统计数字不尽完备，我们仍可说，布基纳法索妇女的社会经济地位变化虽然缓慢，但却令人瞩目。当然，与妇女的需要相比，迄今采取的行动仍然微不足道。

40. 就布基纳法索的情况而言，妇女地位改善的速度缓慢是因为一项措施从宣布到实际执行间隔太长。

41. 考虑到全国人口的高文盲率和传统势力对社会的影响，过渡时期还是使负责执行措施的机构能够开展广泛的宣传运动，让民众更加了解这项措施。